COMEDIA CATALANA

EN UN ACTE

ORIGINAL Y EN VERS

DE

D. Eduardo Aulés

estrenada en lo

TEATRO RIBAS

la nit

del 24 de Febrer

de 1885

PREU

4

RALS

1.ª EDICIÓ

BARCELONA

IMPRENTA DE JULIO ROBREÑO ZANNÉ

Basea, 8 y 10

1885

LLEGIR BENDE

LLETRA MENUDA

COMEDIA CATALANA EN UN ACTE

ORIGINAL Y EN VERS

DE

D. EDUARDO AULÉS

estrenada en lo Teatro Ribas

la nit del 24 de Febrer de 1885

PREU 4 RALS

BARCELONA

IMPRENTA DE JULIO ROBREÑO ZANNÉ

Basca, 8 y 10

1885

PERSONATGES	ACTORS
Ricart..	*Sr. Carreras.*
Gatell..	» *Santularia.*
Llissenciat. . . .	» *Riba.*
Leonor.	*Sra. Clemente (Zl).*
Maria..	*Sta. Musté.*

Aquesta obra es propietat de D.ª Josepa Nadal de Pujol. Ningú sense son permis podrá representarla ni reimprimirla. Lo permís lo dará lo senyor delegat pe 'l cobro de propietats d' obras dramáticas y líricas, D. Ramiro Monfort y Arxer, (Basea, 8, 2.n) qui está autorisat pera cobrar los drets de representació.

Queda fet lo depósit que marca la lley.

ACTE ÚNICH

Sala, despaig. Porta principal al fondo. Portas laterals. La de la dreta condueix al cuarto d' en Ricart; la de la esquerra al d' en Gatell. Taula d' escriurer ab papers, tinters, llibres de comers, lo sello de la casa, etc. Silló aprop de la taula. Dos sillons á primer terme y algunas cadiras. Totas las indicacions presas desde 'l públich.

ESCENA PRIMERA.

RICART *sol, (treyent comptes sentat en lo silló aprop de la taula.)*

¡Vaya! es inutil que 'm cansi,
no 'm vol sortir ni un ral mes;
sempre la mateixa suma:
dos mil pessetas; si, tres
y set, deu, y deu son vint;
ne porto dos, y vuit, deu;
un y un dos: dos mil pessetas,
cuatre cents duros. ¿Qué fem?
¡Dos mil pessetas en caixa
y en un dia com aquest!
¡Lo vint y tres de Desembre!
Veyam com m' arreglaré
y no es pas perqué 'l negossi
nos hagi anat malament.
¡Deu n' hi dó d' aquesta casa!
¡No 'ns podem queixá! 'L comers

607569

de drogas, á Barcelona
dona molt, sempre ha anat bé,
y ara fent la competencia
als apotecaris, mes
¡Si las lletras qu' hem pagat
fan por! ¡N' han vensut un feix!
¡Y 'l diable de las propinas!
Si no s' hi posa remey,
yo l' any que ve per Nadal
tanco la botiga. Crech
que ab las décimas al últim
s' hi haurá de ficá 'l gobern.
Ara ab l' escusa del cromo
tothom demana diners.
Avuy truca un... so 'l del gas.
—¿Tú ets lo del gas? ¿Com s' entent?
¡Si ha vingut!—Es que som dos.
—¿Dos? ¡Vaja, home, no pot ser!
—Yo poso aigua al contador,
no hi tinch res que veure ab ell.
—¡Ah! ¿Al contadó 'm posas aigua?
¡Que yo t' hi atrapi! No se
qui 'm va deturar. ¿Propinas
per fe embolichs? La sort qu' ell
va fugir si no li clavo
una puntada de peu,
si fins lo municipal
un home que no 'l conech,
que m' ha fet pagar tres multas
perque no rego el carrer.
aquest any m' ha portat décima.
¡No 's pot pas arribá á més!
¡Y 'l senyor del tercer pis.

be va ser pitxor lo seu!
Dilluns, baixant del tranwia
distret me li falta 'l peu
cau y 's trenca las dos camas.
Tot seguit s' agolpa gent:
van á buscá una camilla
y 'l portan á casa; 'l veu
la dona en aquell estat
y, *amigo*, s' arma un desfet
de crits y plors. ¡Quin trastorn!
¡Pobre dona! Y 's compren.
Pero lo mes cremador,
lo que la va afectar mes,
es que un dels dos camilleros
despedintse d' ella, 's treu
un cromo, y me li presenta
dihentli: 'ns alegrarém
que passin felissas festas.
¡Felissas festas! ¡Pillet!
Lo qu' es yo li clavo un tiro
y que 'm vinguin á dir res
¡Dos mil pessetas! ¿Cóm diable
m' arreglo? ¿Cóm sortiré
del compromís? ¡Cá la dona
vol lo regalo! ¡Ya ho crech!
¡La tinch mal acostumada!
y cada any cuan ve aquest temps
tot son posturas y dirme:
—¿Has vist noy quins brassalets?
¡Quin imperdible mes mono
hi ha á ca 'n Masriera! Perque
lo qu' es ella no 's conforma
ab un regalo modest,

lo que 's diu una memoria
una pinta, un respallet;
una botella d' essencia.
¡Cá! brillants, vellut d' Utrech
Regalos que desseguida
costan un polvo. Es cruel
acostumá axis las dónas.
¿Qui 'ls treu la costum despres?
¡Cá barret! Desde un principi
al casarse; á cop calent,
se 'ls han d' aixelar las alas
y ensenyals un poch las dents.
Pero si 'ls homes som ximples
durant la lluna de mel
los ho donariam tot
¡despres venen los gemechs!
si 's pugués fer dos vegadas
aixó, ara fos á fer.
¡Fa cinch anys que som casats?
¡Cinch anys que valen per deu!
En fi l' haig de fé 'l regalo
Si ho digués á n' en Gatell...
lo meu sócio... ¡Bona idea!

ESCENA II.

RICART y GATELL.

GAT. (*preocupat ap.*) Vaja aixó no m' ho pot fer
mes qu' en Ricart.
RIC. (*sensa veurel*) Ell es home
de conducta.
GAT. Ell deu bé fet
raconet, es económich
y molt ordenat.

RIC. Jo crech
que ho fará de bona gana
li demanaré trescents
duros.

GAT. Cuan sabrá l' apuro
qu' estich passant, al moment
me 'ls deixará si ell hi gosa.
Bon dia.

RIC. ¡Ola! noy vens Lé!
t' haig de parlá, anaba á véuret.

GAT. Donchs yo vinch per lo mateix.

RIC. M' estaba aquí passant comptes.

GAT. Yo ara 'm llevo. ¡Avuy fá fret!

RIC. La teva dona y la meva
celebran en aquest moment
una conferencia...

GAT. Si;
ya ho he vist

RIC. Y la aprofito
per parlarte á solas.

GAT. ¡Ves
si es casual hem fet un bisbe!
també he pensat lo mateix.

RIC. Vull demanarte un favor.

GAT. ¡Qu' es célebre! Yo també.

RIC. M' has de deixar trescents duros.

GAT. ¡Vaya endevant! ¡Justament
jo ara anaba á demanarte 'ls
á tu!

RIC. ¿Cóm? *(ap.)* ¡Si que ho tinch bé!
Figurat tu que un amich
de l' infancia, un pobre inglés
ahí va perdre á la bolsa

trescents duros y com ell
sab que l' aprecio, 's refía
de mi per pagá.

GAT. ¡Es distret!
A mi 'm passa un cas igual.
Un amich íntim, francés,
lo meu es francés, tenía
trescents duros y per fer
negoci 'ls empleá tots
en llangonissas. La gent
se li escama ab la triquina
y diu: no 'n menjo. 'L cert es
qu' ell te moltas llangonissas
pero no te cap diner
y m' ha demanat.

RIC. ¡Yo ho sento
per 'quest pobre alemany!

GAT. ¿Qué?
¿No has dit que era inglés?

RIC. Be, vaja
poch s' en falta; 'l mateix te
son dos llenguas que se semblan
Tu ja sabs que 'l nostre arqueig
aquest any noy...

GAT. Sí dos mil
pessetas en caixa. Y ves
com quedo jo ara ab lo rus.

RIC. ¡Ah! ¿No es francés?

GAT. ¿Qué mes té?
Parla una llengua estrangera.

RIC. ¿Sí? Nosaltres la parlem
que estém inventant mentidas
sensa solta. Miram be.

GAT. ¿Perqué?
RIC. Miram. ¿Veus? No gosas
GAT. ¿Qué vols dir?
RIC. Vull dir que ments
lo mateix qu' he mentit jo
ab l' historia del inglés.
GAT. Ja tens rahó.
RIC. Nada, ab franquesa:
nosaltres dos nos trobem
en lo mateix cas, las donas
esperan lo regalet
y tenim la caixa buida.
¡Tot per las donas, ja ho veus!
GAT. Si no fos mes que la dona
RIC. ¿Qué vols dí?
GAT. ¡Ah! ¿'t creus que no ho se?
que vas detrás de la...
RIC. (*tapantli la boca y mirant escamat*) ¡Calla!
GAT. No tinguis por.
RIC. ¡Si ella ho sent!
Que hi farás jo á la Leonor
la estimo y fins reconech
que val; ¡pero fa cinch anys,
que ho reconech aixó! 'L temps
li fa molt mal á la dona
se torna rancia. Despres
la... dallonsas te una gracia
¿l' has sentida cantá?
GAT. ¿Y qaé
RIC. Que fá aixecar dels sillons
cuant ella está be de veu.
GAT. Fa aixecar dels sillons, sí;
pero es per 'narse 'n la gent.

RIC. ¿Qué vols dir?
GAT. ¡Fuig! ¡La passió
te quita el coneixement!
RIC. ¿Que potsé 't creus que la teva,
la...
GAT. (*tapantli la boca*)¡ No la nombris, per Deu!
RIC. Alló si qu' es un mort. ¡Ximple!
¡Si no fos bolera!
GAT. ¿Qué?
RIC. Que ningú s' adonaria
ni de que es dona.
GAT. Be, be:
la cuestió es sortir d' apuros.
Som al dia vint y tres
y regala á la... dallonsas,
y á la dona. ¿Cóm ho fem?
RIC. Asseguremse de la dona
la familia es lo primer.
GAT. Sí, noy, sí; la pau á casa.

ESCENA III.

DITS y LLISSENCIAT.

LLIS. (*ap.*) ¡Los dos marits, malament!
Si pugués m' en tornaria.
¿Quina escusa l' hi daré?
GAT. ¿Qué hi ha?
LLIS. Res; venia á ferlos
una pregunta. Estich fent
un preparat de mercuri
y la recepta que ve
no marca la dóssis.
GAT. ¡Y ara!

¿Que faig? ¿Cuan n' hi posaré?

RIC. ¿Y á nosaltres que 'ns esplica?

(*á* GAT.) ¿Qué ho sabs tú?

GAT. ¿Yo? Lo mateix que tu.

(*á* LLIS.) ¿Y donchs? ¿ahont te la práctica?
¿No es lo practicant vosté?

LLIS. Soch llissenciat en farmacia.

RIC. Te 'l títol. Per ço 'l paguem.

GAT. Be sí; no 'n fem res del titol,
Farmacia es lo que convé.

RIC. Sí. Ara 'l donen á tothom
lo títol, costa molt mes
conseguirne un del Liceo
per' ná al ball.

LLIS. Be no hi fá res
Yo m' arreglaré, descuidin.

(*ap.*) ¿Y las donas? ¡No las veig!

GAT. (*baix á* RIC.) Aquest home es molt tanoca
y 'ns dará un disgust. ¡Ya ho veig!

GAT. (*també baix*) Sí, un dia en lloch de magnesia
donará arsénich (*alt.*) ¡Per Deu
no abandoni la botiga!

LLIS. No; hi ha en Ramon y en Pepet.

RIC. ¡Dels aprenents no s' en fihi!

GAT. Es vritat: ¿qué saben ells?

RIC. ¿Ya tenim bolas de goma?

LLIS. Si senyor, no falta res.

(*ap.*) Veig que las donas no surten,
vindré cuant no hi siguin ells.

(LLIS. *mira pe 'ls cuartos*).

RIC. Aquet me sembla que 'ns busca
las donas.

GAT. ¿Quí? ¡Aquest ximplet!

(*á* Llis.) Bueno ja ho sab. ¿Qué espera ara?
Llis. Ya hi vaig, gracias.
Ric. (*baix á* Gat.) ¡Fa 'l benéhit;
pero aquest la sab mes llarga!
(*Veyent que 's dirigeix al seu cuarto.*)
¿Ahont ya ará?
(*Dirigintse al foro*). Estaba distret
Dispensin (*Mirant una recepta*).
La bella dona.
¡Aquest es un gran remey!
(*Surt pel foro*).

ESCENA IV.

Ricart y Gatell.

Ric. ¿Sabs que pensaba un gran medi
per sortir del pas!
Gat. ¿Sí? ¿Y es?
Ric. Busca un pretest per fer morros.
Gat. ¿Vols dí?
Ric. Aixó sempre va be
Gat. ¿Y sí s' enfadan de veras
y 'ns aburreixen, que fem?
Ric. ¡Fuig home! Entre matrimonis
las cuestions duran poch tems.
Mes te diré una disputa
entre marit y muller
es indispensable. Entona
reforsa, rejuveneix.
Fá circular mes l' amor.
Gat. Donchs que circuli; 'ns convé
yo 'l tinch algo entretingut.
Ric. Y jo conech que 'm faig vell

y ¡res! vull rejuvenirme.

GAT. ¡La cuestió es trobá 'l pretest!
¿De quin modo las podriam
disgustar?

RIC. Si, si, busquem
una cosa que las fassi
cremar, sortirse del test.

GAT. (*rumiant*) ¿Qué l' ofen á la María?

RIC. ¿Y á la Leonor que la ofen?

GAT. ¡Calla! Puch dirli... senyora...

RIC. Sí; senyora: 'm sembla...

GAT. ¿Qué?

RIC. Si t' he de dir la vritat
conech que no 'm sembla res.

GAT. Ni á mi.

RIC. Si tu no m' ajudas...

GAT. ¿Qui, jo?

RIC. Sí.

GAT. En bona part vens.

RIC. ¿Veus lo que te acostumarse.
á dar 'ls sempre gust?

GAT. Ya ho veig.

RIC. Cuan un las vol disgustar
no 'n sab.

GAT. Axó si qu' es cert.

RIC. Y 'ls casats nos tornóm burrus.

GAT. L' olor de la seba ofen.
Potser si menjessim seva.

RIC. ¡Uf! Quin fástich. Ni 'n parlem
¡Ah! ¡sí! 'm te prohibit que fumi
no puch fumar devant seu.
Donchs ja esta fresca.

GAT. Es vritat

RIC. Tot lo dia fumaré
y puros d' estanch, sigalas.
(Senyalant lo calaix de la taula).
Aqui 'n tinch cuatre paquets
¡Cóm se posará!
(Trau un grapat de puros y se 'ls guarda).

GAT. ¿Y la meva?
cuant veu que jo prench rapé
li agafa un atach de nervis.
Mira quina capsa.

RIC. ¡Bien!
¡Ja estem salvats! ¡La Leonor
que si algun la contradeix
en lo mes mínim, se posa
com un tigre! No 't dich mes
me va fer mitx any de morros
per negarli que 'l *biftech*
fos millor que una costella.
¡Cuán me veurá 'l puro encés!

GAT. ¡Calla! *(Toca 'l timbre).*

RIC. ¿Qué vols?

GAT. M' asseguro
per si no anés bé 'l rapé.
(Al criat que 's presentará.)
Portam lo violí, es al cuarto
dels mals endressos.

RIC. *(Donantli una clau.)* Sí, té;
dins del bagul del terrat
hi ha d' habé 'l meu clarinet
tréulo y baixam' el. *(surt lo criat)*

GAT. ¡Bravíssimo!
Ara si que ho tenim be
pels seus nérvis jo 'm privaba

del violí, 'l meu instrument.

RIC. Jo per las sevas migranyas
no cultivo 'l clarinet.

GAT. ¿No volen sólos? donchs ara
vos donarém un concert.
Ja veig á la teva dona.
¿Qué fas parat? Cuita encen.

(RIC. *prob i d' encendrer pero no te temps.*)

ESCENA V.

DITS. LEONOR.

LEO. Bon dia, senyors.

RIC. Bon dia.

LEO. (*á* GAT.) Vinch á buscarlo:

GAT. ¿Vosté?

LEO. Sí, l' espera la María.
(*á* RIC.) Vol consultarli ¿sabs?

RIC. ¿Qué?

LEO. Com avuy anem al ball
de ca 'n Mir, naturalment
es precis que una llueixi
las gracias, si una 'n té.
Vull honrarte, vull que 't tinguin
envidia.

RIC. (*ap.*) Prou que t' entenc
Això ho diu pél medallon
de brillants.

LEO. Pero primer
tinch de consultarte á tu
porque et vull veurer content.
Lo meu principal desitg
es agradarte; tu tens

bon gust y vull que m' ajudis
per escullir la *tualét.*

RIC. ¡Ah senyora!

LEO. (*á* GAT.) La María
l' espera per lo mateix;
vosté també té bon gust
y ha de inspirarla.

GAT. (*ap.*) Ja 't veig
venir: l' adres d' esmeraldas.
(*alt*) ¡Son molt amables vostés!
Ja hi vaig.

RIC. (*baix á* GAT.) ¡Sobretot carácter!
¡No 't deixis armar!

GAT. Primer
m' afusellan. Tu 'm fas por,
que 'ts mes manso que un anyell.

RIC. ¿Jo? Vaya home, no 'm coneixes
Ja ho sentirás á dir. Ves.

(GAT. *entra en lo seu cuarto.*)

ESCENA IV.

RICART LEONOR.

LEO. Vamos á veure aconsellam.
¿Que 'm poso?

RIC. ¡En bona part vens!
Jo no tinch gust, so un salvatje,
un cursi; á cada moment
m' ho dius.

LEO. ¿Jo?

RIC. Si tú.

LEO. T' enganyas.

RIC. Y no ho soch tant com te creus.

Lo que hi ha es que tinch prudencia.
L' altra nit, vaja, no anem
mes lluny; per aná al Liceo
te clavas sombrero vert
la gent te miraba y reya;
las donas principalment,
y tu res, tant satisfeta
pensante fé 'l cop. ¡Fuig!

LEO. (*ap.*) ¿Qué?
(*alt*) ¡Si es un color..!

RIC. No 't defensis;
estabas *cursi, fané.*

LEO. (*ap.*) ¿Qué deu tenir? ¡'M busca ruido!

RIC. (*ap.*) Ara esclatará.

LEO. (*ap.*) Afluixem.
(*alt*) Si es cursi, ara m' en adono.
Tampoch me choca á mi 'l ver.
¿Perqué no ho deyas? Pero ara
veurás lo que m' estant fent
sa copa es de vellut negre,
la forma á lo ketivel,
y ab dos ricas amassonas
color de rosa ¿Eh? ¿fill meu?

RIC. Si endevant feuse sombreros
que nosaltres los paguem
y á fi d' any vingan facturas
que fan tremolár.

LEO. Es ben cert,
fan tremolá. Avuy las modas
costan un sentit y ves
al capdevall ¿de qué curan?
¿de las modas qué se 'n treu?

RIC. (*ap.*) ¡Aquesta está molt tranquila!

¡Si no toco el clarinet!
¡Ah! ¡calla! encenem lo puro
Ja no hi pensaba, fumem
(*Encent un puro*)
¡Alxó es gosar! ¡Quin aroma!
¡Cuan un puro tira be!

LEO. ¿Que fumás?

RIC. ¿Jo? ¡vaya! 'M sembla
que no faig cap mal! Aquest
es un vici inofensiu.

LEO. Si home, si: no 't dich pas res!
Jo pensaba regalarte
un caixó de brevas.

RIC. (*ap. admirat*) ¿Qué?
¡No s' enfada!

LEO. (*ap.*) ¡Tens ventura
que avuy som á vint y tres
de Desembre! pero espérat,
ja m' ho pagarás despres.

RIC. (*ap.*) Si 'l clarinet no fa efecte!
(*Entra el criat ab un clarinet*)
Ja es aquí ¡Gracias á Deu!
(*Pren lo clarinet* y *toca un tros de la Mascota*).

LEO. (*Irritada*) ¡Y ara! ¿Que es aixó?

RIC. (*Que ha fet un gall*) Es un gall
¡Com un home no hi está fet!
Pero ara vull dedicarm' hi
(*Segueix tocant*)

LEO. ¿Qué t' has proposat?

RIC. (*ap.*) Ja pert
la calma ¡Bravo! (*alt*) Estudiarlo
nit y dia 'n vull saber
(*Se sent dintre tocá un violí*)

(*ap.*) Ja sento aquell, toca, toca.
No s' armará mal concert.

LEO. (*reprimintse*)
¡sembla que aquí hi ha molts músichs!
Tothom toca un instrument.
(*Ric. segueix tocant*)
No 'm desagrada y al últim
crech que m' hi acostumaré.

RIC. (*ap.*) ¡Potser bufo poch! (*Tocant ab mes forsa*).

LEO. ¡Bravíssimo!
No tocas gens malament.
No haguera dit may l' efecte
que 's pot fer ab lo clarinet
(*Descansant* RIC.)
segueix, segueix que m' agrada

RIC. Si ja ho crech segueix, segueix.
Ja se m' ha acabat lo buf.
(*Aixugantse 'l suor*). ¡No puch dir faba! ¡Deu Meu!

ESCENA VII.

DITS MARIA Y RICARDO (*ab lo violí*).

MAR. (Á GAT.) ¡Vaja noy, ni en Sarassate!
(Á LEO) ¿Que no l'has sentit?

LEO. ¡Ja ho crech!
¡Y á n' en Ricart si el sentissis
com refila!

MAR. ¿D' ahont s' ho han tret?
son dos mestres consumats

RIC. (*baix á* GAT.) ¡Noy aixó ha anat malament!
La meva dona no es dona
se m' ha tornat un anyell

GAT. (*baix.*) Y la meva es de mantega

se fon per veurem content

RIC. ¡Quina dulsor mes amarga!

GAT. ¡Quin bon génit més pervers!

RIC. S' ha d' inventá un altra cosa.

LEO. *baix á* MAR.) Crech que ha arribat lo moment
d' oferi 'ls nostres regalos

MAR. ¡Oh! ¡no tinch llest lo casquet!
espérat.

LEO. Donchs la corbata
ja está. Cuita 's pasa 'l temps.

ESCENA VIII.

DITS *y* LLISSENCIAT (*al véurelo* RIC. y GAT. *entran en los seus cuartos deixan los instruments y surten desseguida*)

LLIS. ¡Vostés sempre tant bonicas
tan elegants!

MAR. ¡Y vosté
tan amable!

LLIS. Es la costum;
per mi la dona es lo cel
y m' inspira de tal mdo,
que al trobarme al costat seu
la meva boca destila...

RIC. Sobretot destíliu be

LLIS. (*ap.*) ¡Que es gelós!

GAT. Y are ¿qué vol?
¿Qué hi ha?

LLIS. Que no se que fer;
han portat una recepta
que marca vint rals y veig
que es un citrat de magnesia

¡La magnesia es cara!

RIC. ¿Y qué?
Fassin pagá una pesseta
y n' hi posa un pols

LLIS. ¡No mes!
¿Y'l resto?

RIC. Posihi farina.

GAT. Just farina ¡Es lo mateix!

RIC. ¡Vaya un llissenciat mes burro!

GAT. Jo si que 't llissenciaré
pero llissencia absoluta
perque no torni may mes

RIC. Si 'ns faria una desgracia
Se li ha de dá el canonet

LLIS. (*ap.*) ¡No puch trobarlas may solas!
En fin calma, tornaré.

GAT. Vagi home, vagi, no 's torbi

LLIS. Ab permis.

RIC. (*ap.*) ¡Calla! Si: aquest
m' ha inspirat (á GAT.) Tinch una idea
despatxa á la dona

GAT. (*á* RIC.) Be.
(*à* MAR.) Filla meva ab lo meu sócio
hem de parlár del arqueig
d' aquest any

MAR. ¡Ah! Bueno bueno
(*baix á* LEO.) Anemnos 'en (*all*) ja os deixem
(*baix á* LEO.) Estich segura que 's tracta
dels nostres regalos

LEO. Veig
mols misteris. Jo voldría
saberho

MAR. Prou que ho sabrem

deixarem la porta oberta

LEO. Si, espiemlos ¡Bon pensament!
(*alt*) vaya, os deixem sols. Adios
Mariano (*tirantli un petó*)

MAR. (*Fent lo mateix*) Adios Enrich meu.

(LEO. *y* MARIA *entran en lo cuarto de* GATELL)

ESCENA IX.

RIC. Crech que hauré trobat la pedra
filosofal

GAT. Vaja esplicat
aviat.

RIC. ¿Tens confiansa en mi
Gatell?

GAT. ¿Home aixó no' ho digas?
som amichs antichs y socios

RIC. ¿Tens confiansa en la María?

GAT. ¿Cóm vols dir?

RIC. Si estas segur
de ella, res, de que t' estima

GAT. ¡Ja ho crech!

RIC. ¿N' estás ben sugú?

GAT. ¿Qué dius? La confiaría
á D. Juan Tenorio.

RIC. Es mort.

GAT. Vull dir: si tornaba á viurer.
M' es igual.

LEO. (*á* MAR. *escoltant*). Estich ben certa
que aquest any volen lluirse
y 'ns farán aquells regalos.

RIC. Plan de campanya ¡espavilat!
M' has de festejar la dona.

GAT. ¿Jo?
RIC. Si, no es molt divertida
la ocupació al mateix temps
jo 'm declaro á la María,
á la teva dona
GAT. ¡Y ara!
¡Vaya una idea! Be esplícat:
¿Qué 't proposas ab això.
RIC. ¡Qu' ets tonto! ¿No ho endevinas?
Tu agenollat á los peus
de la Leonor, dientli: ¡Estímam!
Jo als peus de la teva dona
dientli: ¡L' amor ó la vida!
Jo t' hi atrapo; tu m' hi atrapas
Renyo, renyas; crido, cridas.
Tú trencas un silló ó dos;
jo faig malbé una cadira
Tu dius: ¡Senyora, quin pago!
Jo: ¡Leonor, no ho merexia
¡Jo, que pensaba comprarte
aquell medallon! Que indigne!
Tú: ¡Jo un adres d' esmeraldas!
¡S' ha acabat tot; tot s' olvida!
Ni l' adres, ni 'l medallon.
Senyoras: pendrem medidas.
GAT. Si; ja 'm sembla que m' hi trobo
¡Es una idea magnífica!
RIC. L' endemá, la cosa 's calma
tot s' aclareix, tot s' esplica.
Tú estabas agenollat
perque... res perque cullias...
una...
GAT. Una agulla de ganxo

RIC. Pero ja ha pasat lo dia
del regalo y 'ls capritxos
fins l' altre any no ressucitan

GAT. Ho probarem.

LEON. ¡Quinas cosas
aprenem tant divertidas!

RIC. Aixis tú ab las mil pessetas
quedas be ab la bailarina
y la meva *prima donna*
¡figúrat noy que aixerida!
La Espatuchini es tan mona
¡Y la Trini! ¡home es divina!

LEO. *(entrant dins)* ¡Infames!

GAT. No perdem temps
s' ha de fe avuy

RIC. Desseguida.
Pero: ¡ara hi penso! Es precis
trobá una ocasió. Reunidas
las dos no pot se.

GAT. ¡Home, es cla!
¡Ocasió ray! tranquilísat
¡Vivint en un mateix pis!
Es vritat.
Y escolta, digas:
¿Cóm ho farem per sorpendre 'ns?

RIC. No t' entench

GAT. ¿Cuan jo m' estiga
als peus de la teva dona
cóm t' aviso?

RIC. ¿Cóm m' avisas?
si es cert falta una senyal.
Potsé...

GAT. *(estornudant)* ¡Atxem!

RIC. ¡Ja la tinch!

GAT. ¿Quina?

RIC. Un estornut; pero fort;
que 'l séntin de la botiga.

GAT. Si 's creuran qu' es la emoció
(*Dantli rapé.*) Té un polvo, aixó facilita
l' estornut.

RIC. Comensa tú;
jo estaré á la espectativa.
Ves.

GAT. No; primer tú.

RIC. L' idea
es meva.

GAT. Fora pamplinas.
Comensem tots dos á l' hora;
Qui primé hi es, primer...

RIC. ¡Viva!
Queda aprobat.

MAR. (*ap.*) ¡Ah, canallas!
¡Ja os darém las bailarinas!

RIC. (*Baix á Gatell.*) La teva dona ¡Bravíssimo!
Deixans sols.

GAT. (*A María.*) Vens be, María.
Tinch feyna; he de passar comptes
y en Mariano necessita
distracció; 't deixaré ab ell;
distreulo.

MAR. ¿Sí?

GAT. Hasta á la vista;
(*Baix á Ricart.*) Vaig á conquistá á la teva.

RIC. (*Baix.*) ¡Fesho ab entussiasme! ¡Inspirat!

GAT. No tinguis por.

RIC. (*A Leonor.*) ¡Cuant m' alegro!

GAT. (*Retrocedint.*) ¡Ah, tú, sobre tot avisam!
¡No 't descuidis la senya!

RIC. Ni tú tampoch.

GAT. ¡Tranquilisat!
Té, té, pren un altre polvo.

RIC. ¡Vés, home!

GAT. (*Insistint; Ricart lo pren.*)
¡Aixó facilita!
(*Entra en lo cuarto de 'n Ricart.*)

ESCENA X.

RICART y MARÍA

MAR. (*Brodant un casquet s' assenta en una butaca.*)
(*ap.*) ¿Vejam com ne surt? ¡No 'm parla!

RIC. (*Fent un esfors.*) Al bulto, no m' entretinh.
(*Exagerat.*) ¡Ay, senyora!

MAR. (*Espantada.*) ¿Qué té?

RIC. (*Baixant lo tó, cortat.*) Tinch...
Tinch lo gust de saludarla.

MAR. ¡Vaya un modo! ¡M' ha espantat!

RIC. ¿Es dir que faig por jo?

MAR. No,
pero al prompte...

RIC. Ja té rahó;
soch molt burro ben mirat.
(*ap.*) Lo que es la entrada ha estat bona.
(*alt.*) No tinch formas.

MAR. ¡Prou que 'n té!
¡Cuan vosté vol!...

RIC. (*ap.*) Ja aném be.
¡Y es ben gúapa aquesta dona!
Ara me 'n vaig adonant.

MAR. ¿Qué pensa?
RIC. ¿Jo?
MAR. Si.
RIC. Pensava
que... ¿sab?... Res.
MAR. Perque no acaba.
RIC. ¡No ho sé qu' estaba pensant!
MAR. ¡Qu' es estrany!
RIC. ¡Ah! sí, ja ho sé:
ab una dona casada
qu' es preciosa y que m' agrada.
MAR. ¡Per Deu! (*Ab coqueteria.*)
RIC. No li nombraré.
En aquest moment sonriu
y broda, qu' es un primor.
MAR. ¡Mariano, fassi 'l favor!
RIC. ¡No li he dit pas com se diu!
MAR. ¡Pero, home; no 'm miri així!
¡M' atravessa, es una fletxa!
¡Oh! ¡Y avuy qu' estich tan lletxa!
¡Encara m' haig de vestí!
RIC. ¿Lletxa vosté? ¡Quina sort
té aquell! (*Per Gatell.*) Ara me 'n adono.
¡Quins ulls! ¡Quin nasset més mono!
¡Si vejés com tinch lo cor!
MAR. ¿Vol dir?
RIC. Perdonim si hasta ara
no ho he vist.
MAR. (*ap.*) ¡Pobre Leonor!
(*alt.*) ¡Cuan se confessa un error
qui no 'l perdona!
RIC. (*Esta anyat, ap.*) ¡Ay! ¡la mara!
Això s' embruta. ¡Oh! Val més

que la meva dona! ¡Y tal!
(*Suspirant.*) ¡Ay! ¡Deu meu!

MAR. ¿Qué li fa mal?

RIC. Lo cor.

MAR. Cuidis.

RIC. ¡Jo pogués!

MAR. Busqui un metje inteligent

RIC. ¡Vosté 'm curaria!

MAR. ¿Jo?
Donchs, disposi.

RIC. (*ap.*) Vaja aixó
acabará malament.
(*alt*). Per mí ja pot comensar;
recepti aviat que 'm convé.

MAR. Vosté 'm distreu. ¡Jo no sé
que 'm faig! ¡Déixim acabar!
La poesía 'm té encantada;
ho confesso, m' extasía.

RIC. (*ap.*) ¡Y ara! ¿D' aixó 'n diu poesía?
¡Aquesta sí que 'm agrada!
(*alt.*) Treballant me desespera.
¡Descansi! ¡Vaya un afany!

MAR. ¿Lo regalo de fí d' any?
No puch; ja hi ha qui l' espera.

RIC. (*ap.*) Parla ab tercera persona;
per nombrá á l' home diu: *qui.*
Ja aném be. (*alt.*) Estigui per mí.
¡Cuan está per mí es tant mona!

MAR. ¡Si 'l sentís la Leonor!

RIC. No la estimo, tant me fa.

MAR. ¿Donchs perqué s' hi va casá?

RIC. ¿Perqué?... Per ferli un favor.
¡Que sort té aquell condemnat!

MAR. ¿Que ho diu de debó? ¡Ah, dolent!
RIC. ¡Vaya un casquet l' hi está fent!
MAR. Sí; per ell l' hi comensat.
RIC. ¿Y no podria acabarlo
per un altre?
MAR. ¿Com vol di?
RIC. ¿Vosté anant per un camí
no ha tingut may de cambiarlo?
MAR. Sí.
RIC. Es cla; á vosté, si es devota,
l' hi passará á lo milló
sortir per sentí un sermó
y aná á sentir *La Mascota.*
MAR. ¡Y ara que hi penso! ¿Qui sab
si l' hi anirá malament?
Si vosté per un moment
me volgués deixá 'l seu cap.
RIC. ¿Lo meu, senyora? Ab molt gust.
MAR. ¡*Probantli 'l casquet.*!
Ni fet exprés. ¡Que elegant!
RIC. (*Tocantse 'l front.*)
¡Sí, pero ell té axó més gran!
li ha de aná una mica just.
Jo tinch lo cor com un puny.
¡Quins cabells y quin perfil!
MAR. ¡Vaja, home, estigui tranquil!
S' ha de acabá aixó.
RIC. ¿Acabar?
¡Si ara comenso! ¡Que es maco
aixó! (*Pel cos de María.*)
¡Qu' es..! (*ap.*) ¡Malehit tabaco!
¡Tinch ganas de estornudar!
(*Fent muecas por rompre un estornut.*)

(*alt.*) L' estim... (*ap.*) ¡Malehit estornut!
(*alt.*) Jo, at... at...

MAR. ¿Qué té?

RIC. Es la emoció,
l' amor... at.. at... la passió.
(*ap.*) Si m' escapa estich perdut.
(*alt.*) ¡Angel meu, tingui pietat! (*Tocantla*)

MAR. ¡Si no está quiet cridaré!

RIC. Cridi, cridim; ja vindré.
(*Estornudant.*)
¡Atchem! ¡Adios, m' ha escapat!
(*ap.*) Y aquell vindrá, de segú.
(*alt.*) ¡Contestim, dona! ¿Qué es muda?
(*Se sent estornudar dintre á Gatell.*)
(*ap.*) ¡Bo! ¡Ara aquell també estornuda!
(*Estornut dintre.*)
Sí; 'm crida. No estich per tú.

MAR. Vaja, Mariano; acabém.

RIC. No: ¡'ls moments son preciosos!
¡Podriam ser tant ditxosos!
(*Ab passió.*) Jo la estimo; jo la... ¡atxem!
(*Estornut dintre.*)
(*ap.*) ¡Malehit tabaco! (*Alt.*) ¡Pietat!
¡Una esperansa, per Deu!
¡Un sí!

MAR. No pot ser, fill meu;
está massa encostipat.

RIC. ¿Que 's creu que desistiré?
¡Caixa ó faixa! Com en Prim.
Si no 'm correspon... ¡atxim!
(*Esiornut dintre.*)

MAR. Creguim, súhi; li convé.

RIC. ¡Oh! ¡no! Vull que 'm correspongui.

¿No ho veu que 'l foch me consum?
Senyora, senyora... ¡Atxim!

MAR. M' alegraré que 's compongui.
(*Entra en lo cuarto ahont ha entrat Gatell.*)

ESCENA XI.

RICART y GATELL.

GAT. (*ap.*) ¡Si may més torno á ensumar
que 'm penjin!

RIC. (*ap.*) ¡Malehit rapé!
¡Tant be qu anava aixó!

GAT. ¿Qué?

RIC. ¡Ah! ¿Ets tú? Deus ser sort.

GAT. ¿Jo?

RIC. Es cla.

GAT. Que has... (*Estornuda.*) ¡Atxim!

RIC. ¿Jo? vintitrés.
(*Estornudant*). ¡Atxim! ¡No he fet més que aixó!

GAT. ¡Quin casquet més pintoresch!

RIC. ¡Home, si fa un fret que espanta!
(*ap.*) ¡Y ell se creu que es una santa!
¡Pobre xicot! ¡Ja está fresch!
¿Y tú, com es que has cambiat
de corbata?

GAT. ¡Ca! ¿Sabs qu' es?
Que aquesta m' abriga més.
(*ap.*) ¡Pobret! ¡Ja ets ben desgraciat!
(*alt.*) ¿Que tal la dona?

RIC. ¡Oh! ¡Es molt bona!

GAT. ¿Sí?

RIC. Ja hi pots tenir confiansa.

GAT. ¿No t' ha dat cap esperansa?

RIC. ¡Ni 'ls mils! Tens una gran dona.
¿Y la meva?

GAT. ¡Oh! ¡Es molt honrada!
Cuan li he dit que la volia
s' ha exasperat, se fonía...
(*ap.*) per donarme una abrassada.
(*alt.*) Pots dormir ben descansat.

RIC. Prou que ho sé; es bronze massís.
(*ap.*) ¡Ja estás ben fresch! ¡Infelís!

RIC. Lo cas es que 'ns hem tallat.

GAT. ¡Y tal! ¡No hem estat de sort!

RIC. ¿Qué fem? Hi haurém de tornar.

GAT. Pero es precís apretar,
hem de estornudar més fort.

RIC. ¡Deixam fer cap! ¡Vaya un disgust
que se 't prepara!
(*Per Leonor.*) Ara ve
la teva dona. (*Dantli rapé.*) Té, té,
pren.

RIC. Vinga, ¿y tú?

GAT. Ab molt gust
(*Llensant lo rapé.*)
¡Qu' es tonto!

RIC. (*Llensantlo.*) ¡Qu' es animal!

GAT. Ves, home, no t' entretinguis.
¡L' estornut fort!

RIC. ¡Ah! no vinguis
antes de fer la senyal.
(*Ricardo entra en l' habitació de Maria.*)

ESCENA XII.

LEONOR y GATELL.

GAT. ¡Quina dona més inmensa!
Me te boig. ¡Si jo pogués...
LEO. (*ap.*) Vejám si pesco l' adrés.
GAT. L' esperava.
LEO. ¿Encara hi pensa?
Alló era una bojería.
GAT. Sí, soch boig, soch un volcan
d' amor pur.
LEO. ¡No cridi tant,
per Deu! ¡Si l' home 'l sentia!
GAT. No tingui po, está molt be,
s' está ab la María, allí,
ab la meva dona.
LEO. ¡Ah! ¿sí?
(*ap.*) Parlant de brillants ja ho sé.
GAT. ¡Si vosté 'm volgués! ¡Quin gust!
LEO. ¡Oh! no; alló ha estat un moment
d' esplin, de ressentiment
contra 'l meu hom.
GAT. Y molt just.
¡Negarli un capritxo! ¡Bo!
LEO. Si; 'l regalo de fí d' any.
¡Ja ho veu, fill, quin desengany!
GAT. ¡Oh! Es indigne, es vil aixó!
LEO. ¡Si es trist ¡En un dia així!...
Ja no vaig al ball jo ¡ca!
GAT. ¡Com, no! Vosté hi anirá.
LEO. No, senyor.
GAT. Li dich que sí.

LEO. Sense l' adrés...

GAT. No, ab l' adrés.

LEO. ¡Fugi, home! ¿Ab 'l adrés? ¡Qu' es cas!

GAT. ¿Cuan pot costar?

LEO. No ho sé pas.
Dos mil pessetas.

GAT. Ara hi vaig.

LEO. De cap manera.
¿Vosté?

GAT. Diguim ahont es; sí.

LEO. ¿Vosté? No ho puch consentí.
¡Això may! A can Masriera.

GAT. Ja 'n tinch prou. No sé 'l que 'm faig.
Angel meu. *(Li besa la má.)*

ESCENA XIII.

DITS. LLISSENCIAT, MARIA y RICART.

LLIS. *(Surt pel foro.)* ¡Bravo! ¡Admirable!
(A Gat.) ¿Ahont es lo seu socio?

GAT. Al diable.

RIC. *(Sortint del seu cuarto y parlant ab María.)*
¿A ca 'n Sunyol? Ara hi vaig.
(Se 'n va corrent pel foro.)

GAT. *(A Leonor.)* ¿A can Masriera? Hasta luego.
(Surt precipitat pel foro.)

LLIS. Aquest cuadro m' ha agradat.

LEO. No pensi mal. ¿Sab que ha estat?

LLIS. *(ab ironía.)* Jo no he vist res, so un poch cego.

MAR. *(Rient.)* ¡Es divino! ¡Ja, ja, ja!

LLIS. Veig que está de bon humor.

MAR. ¡Ja. ja, ja! ¡Fará 'l furor
lo cas cuan se contará!

LLIS. ¡Que están alegres! *(ap.)* Milló.

MAR. *(baix á Leonor.)*
Tindré 'l regalo.

LEO. *(baix.)* ¿Vols dí?
Jo també 'l espero.

MAR. ¡Ah! ¿sí?

LLIS. *(ap.)* Aprofitem la ocasió.

LEO. Sí, pero ¿y la bailarina?

MAR. Tens rahó ¿y la *prima dona?*

LLIS. *(alt.)* Veig que estich de enhorabona.

LEO. ¿Qui 'm pot treure aquesta espina?
¡Calla! aquest nos pot serví.

MAR. ¡Y ara! ¿Vols dir que aquest asa?

LEO. *(Mira sobre la taula.)*
¡Bravo! 'L sello de la casa.

MAR. ¿Perque 'l vols?

LEO. Deixam fe á mí.
Demli alas. *(a Llissenciat.)* Estich contenta
de veure'l

LLIS. ¡Ay! ¡Quina sort!
Jo també 'ls porto un recort

LEO. ¿Sí?

LLIS. *(Treu pastillas.)* Unas pastillas de menta.
(ap.) Axó son las municions
per bombordejar la plassa.
(Las hi dona pastillas.)

MAR. ¡Vosté es molt amable!

LEO. ¡Oh! massa!
sempre 'm colma d' atencions.

LLIS. *(ap.)* ¿Per quina comensaré?
¡M' agradan tant totas dos!

LEO. ¿Qué pensa?

LLIS. *(ab intenció)* ¡Qu' es molt ditxós

un subjecte que jo se!

LEO. ¡Per Deu no m' alabi tant!

MAR. No aixó á mi no 'm fá felis.
Tinch celos.

LLIS. (*ap.*) ¡Quin compromis!
¡Dos donas! ¡Ni 'l gran sultan!
(*ap.*) La Leonor m' agradaria
perque 's fen parlant d' amor
pero escullint la Leonor
tinch d' agraviá á la María.

LEO. ¿Qué 'l preocupa?

LLIS. Un cas duptós
(*ap.*) Y si 'm quedo aquesta. ¡Es clá!
la Leonor se 'm picará.
Nada 'm quedo ab totas dos,
las dos valen un imperi.

LEO. ¿Qué té?

LLIS. Estich ab un conflicte.

MAR. ¿Qué medita algun delicte?

LLIS. (*ap.*) Sí; 'l delicte de adulteri.
(*alt.*) Es qu' estich enamorat.

MAR. Y potser no sab la casa.
¡Prou que la se!

LEO. ¡Que n' ets d' asa!

MAR. (*baix*) ¡Vaja despatxe 'l aviat!

LEO. (*alt*) Si vosté 'ns fes un favor
que li volem demaná...

LLIS. ¡Si puch!

LEO. Vaya si podrá.
Desfé un compromís d' amor.

LLIS. ¿Un compromís?

MAR. Criminal.

LEO. ¿No diu que 'ns du estimació?

Donchs ara tindrá ocasió
de probarho.

LLIS. ¿Vol dí?

LEO. ¡Y tal!

LLIS. Disposin donchs. ¿Qué haig de fé?

LEO. Escriurer dugas cartetas
que li dictarém, curtetas,
cuatre ratllas.

LLIS. Está bé.

LEO. ¡Oh may li podrém pagar!

LLIS. ¡Prou que podrian!

LEO. Corrent.
Conti ab lo meu... agrehiment.

MAR. Y ab lo meu.

LLIS. (*se seu*) Ya pot dictar.

LEO. (*Dicta y* LLIS. *escriu*).
Posi: *Muy señora mia*:
lo se todo y algo más.
No se acuerde usted jamás
de (*posanthi 'l sello*) *Ricart y Compañía.*

MAR. Ara 'n fará una d' igual.

LLIS. (*escriu*) Endevant seguim la broma.

MAR. ¿Hi ha res mes burro que l' home?

LEO. Sí; pero no ho diguis alt.

LLIS. Ja está. ¿Quina direcció
hi poso?

LEO. L' una á la Trini.

MAR. Y la altra á la Espatuchini.

LLIS. ¡Oh es molt grave aixó!

LEO. ¡Cá!

MAR. ¡Nó!

LLIS. ¡Axó á mi 'm pot costar cart:
molt cart!

LEO. Ja 'l defensarém.
MAR. Y eternament li agrehirem.
Pecho al agua donchs, (*escriu*) ja está.
LEO. (*Al criat que entra pel foro*),
CRIAT. De ca 'n Masriera han dut (*li dona una capsa*)
LEO. (*ap.*) (*interrumpintlo*) ¡un regalo sol!
CRIAT. Y aixó ho envia en Sunyol
LEO. (*Baix*) ¡Bravo!
MAR. (*Baix*) Hem triunfat.
LEO. (*Al criat*) ¡Ah tu espera!
Aquesta carta al correu.
¡Per Deu no la perdis pas!
MAR. Y aquesta la portarás
avuy mateix al Liceo.

ESCENA XIV.

DITS, RICART y GATELL.

RIC. (*al criat*) ¿Que no han dut un estuig?
CRIAT. Sí.
RIC. (*Ap.*) ¡Bravo! ¡Molt be!
GAT. (*mateix joch*) ¿Qué han portat
de ca 'n Sunyol?
CRIAT. Sí; entregat,
GAT. ¡Bravísimo! *á* RIC.) ¿Tú per qui?
LEO. (*á* RIC.) ¡Amigo has cumplert be!
RIC. (*admirat*) ¿Jo?
¿Per qué?
LEO. (*Ensenyantli l' estuig*). Home sí; francament,
es espléndit sorprendent.
RIC. ¿Cóm? ¡Y ara! ¡Aixó si que es bo!
LEO. ¡Molt bo!
RIC. (*ap.*) ¿Qui s' haurá atrevit?

MAR. (*á* GAT.) ¿Y tu?

GAT. (*avergonyit*) Jo no he quedat be
Aquest any no ha pogut sé.
La crissis nos ha partit.

MAR. Lo que es jo no ho he notat.
(*Ensenyantli*) ¡Aquest medallon es rich!

GAT. ¡Lo medallon! ¡Be es bonich!

MAR. Molt.

GAT. (*ap*) ¿Qui l' hi haurá regalat

RIC. ¡Ah! ja ho se! (*Per Llis.*)

GAT. Si, tens rahó!

RIC. (*agafant pel bras á* LLIS. *y adelantantlo*)
Diguim Tenorio de gracia
¿aixi 's cuida una farmacia?
¿seguint donas?

LLIS. No senyó:
lo seu sócio li ha donàt.

RIC. (*á* GAT.) ¿Tú?

GAT. Jo sí no puch negarho.
¡T' he vist á tu tant avaro!

RIC. ¿Jo avaro?

GAT. Ets molt agarrat.
Jo veya aquesta criatura
patint y 'm sabia greu.
Li he regalat en nom teu.
Té aquí 't porto la factura.
(*li entrega*).

RIC. (Donchs sí que es casualitat)
Lo mateix que tu hi fet jo.

GAT. ¿Lo mateix?

RIC. (*dantli un paper*). Té.

GAT. ¿Qu' es aixó?

RIC. La factura que hi pagat.

GAT. Nada estem en paus.

RIC. Ja ho se.

LLIS. (*á* LEO) ¿Y el meu crédit? ¡Vull cobrarlo!
¿Vostés cuan pensan pagarlo?

LEO. Ja 'n parlarém l' any que ve.

LLIS. Paraula de...

MAR. De... paraula.

RIC. (*á* GAT.) Ab ellas may farás net
cuan t' esguerrin un *doblet*
fan una chamba per taula.

(*Al públic.*)

No sé si la obra es bona
pero es costum aplaudi
no 'ls ho demano per mí
ho demano per la dona.

PROU